

## إعلان عن المسابقة الدوليّة للفنون Arte Laguna الدورة الثامنة 2013

- [المادة 1 - أهداف المسابقة](#)
- [المادة 2 - النواحي الفنيّة](#)
- [المادة 3 - هيئة التحكيم](#)
- [المادة 4 - الجوائز](#)
- [المادة 5 - رسوم الاشتراك](#)
- [المادة 6 - طريقة الاشتراك](#)
- [المادة 8 - المعارض الجماعية](#)
- [المادة 9 - المسؤولية](#)
- [المادة 10- الموافقة](#)

### المادة 1 - أهداف المسابقة

تنظم المؤسسة الثقافية للفن الحديث المعاصر MoCA بالتعاون مع Studio Arte Laguna الدورة الثامنة من المسابقة الدولية Arte Laguna و التي تهدف إلى تشجيع وتعزيز دور الفنون المعاصرة. وتصل القيمة الكلية لجوائز المسابقة إلى 180.000 يورو. وقد حازت المسابقة على وسام الجمهوريّة الإيطاليّة. يرفع هذه المسابقة كل من: وزارة الشؤون الخارجيّة، وزارة الثقافة، إقليم الفينيتو، محافظة البندقية، جامعة Cà Foscari، جامعة IUAV، المعهد الأوروبي للتصميم وغيرها من الجهات. وتخصص المسابقة جوائز مالية، بالإضافة إلى عرض الأعمال الفنية المختارة في معرض جماعي في مدينة البندقية. بالإضافة إلى معارض الفن المختلفة في كافة أنحاء العالم. تتيح المسابقة الفرصة للتعاون مع الشركات وتوفر بعض الإقامات الفنية بالإضافة إلى نشر الأعمال في كتيبات خاصة. جوائز المسابقة، التي يمكن للمشاركين اختيار مواضيعها بحرية، تنوّع على خمسة أقسام: الرسم، النحت، فن التصوير، فن الفيديو، العروض الفنية و الفن الافتراضي و الرقمي.

[العودة إلى الأعلى](#)

### المادة 2 - النواحي الفنيّة

المسابقة مفتوحة لجميع الفنانين، بغض النظر عن العمر أو الجنس أو الجنسية أو أي مؤهلات أخرى. يمكن لكل فنان المشاركة بعمل فني أو أكثر في قسم واحد أو أكثر من قسم.

فيما يلي التفاصيل التقنيّة:

**الرسم - للفنان الحرّية التامة في اختيار أعماله** من حيث النمط والأسلوب الفني (يمكن استخدام الألوان الزيتية، الألوان الطباشيرية، الأكريليك، الحبر، الفينيل، الألوان المائية، الجرافيت، الرصاص، الكولاج، الخ). ويمكنه أن يرسم على أي نوع من اللوحات (نسيج، ورق، خشب، بلاستيك، حديد أو غيرها). الأبعاد القصوى المسموح بها: 175 سم لكل جانب.

من الممكن إدماج أكثر من رسم واحد في نفس العمل بشرط أن لا يتجاوز أيّ من بعديه ال 175 سم. في حال تجاوز هذا القياس ستسجّل اللوحة كأعمال متعددة.

**النحت والتركييب** - يمكن الاشتراك بأعمال مكوّنة من مواد عضوية أو غير عضوية. من الممكن أن يتضمّن العمل أصوات، وأضواء، وفيديو وحركات ميكانيكية أو كهربائية. المقاسات القصوى المسموح بها لكل مشروع هي: القاعدة 4 أمتار، العرض 4 أمتار، الارتفاع 8

أمتار، لا يوجد حد أقصى للوزن.  
في حالة اختيار العمل للعرض في التصفيات النهائية ، فإن مصمّم العمل يجب أن يزوّد الهيئة المنظمة للمعرض بالمواد اللازمة لعرضه.

**فن التصوير** - تقبل الصور الفوتوغرافية الرقمية وتلك التقليديّة و الصّور المعدّلة رقمياً.  
الصور المنتجة بشكل كامل عن طريق الكمبيوتر يمكن أن تقدّم لمسابقة قسم الفن الرقمي.  
يمكن تقديم مجموعة من الصّور في عمل واحد بشرط أن لا يتجاوز القياس الكامل للمجموعة 175 سم. في حال تجاوز ال 175 سم يجب تقديمه كأكثر من عمل.

**فن الفيديو** - تقبل الأفلام والفيديو و الرسوم المتحركة المنتجة بالطرق التقليدية أو الرقمية  
ويجب أن لا تزيد مدة العمل الواحد عن 15 دقيقة، شاملة لعناوين المقدّمة و النهاية . للمشاركة في العرض النهائي يجب تقديم الأعمال الأصليّة مخزنةً على أقراص DVD بجودة عالية و بصيغ الفيديو المتوافقة مع أكثر برامج العرض شيوعاً.

**العروض الفنية** - يحق للفنان، أو لمجموعة من الفنانين، المشاركة بعرض فني أو أكثر. يمكن تقديم العروض الفنية بأي وسيلة أو شكل من أشكال التعبير.  
يقدم المرشحين الذين وصلوا للتصفيات النهائية عروضهم خلال حفل الافتتاح، بحيث لا تزيد مدّة العرض الواحد عن 10 دقائق.  
يجب مراعاة حقوق النشر للموسيقى أو الصور المصاحبة للعمل إذا لم تكن من تأليف الفنان نفسه و متى تتطلب الأمر ذلك.

**الفن افتراضي و الرقمي** - تقبل كافة الأعمال التي تم تنفيذها بشكل كامل باستخدام الكمبيوتر أو التطبيقات الرقمية: الصور، والفيديو، والتركيبات، والعروض التي تلعب فيها الوسائل الرقمية دوراً بارزاً من حيث العملية الإبداعية والمحتوى؛ الأعمال المنقّذة عن طريق الانترنت، والبرمجيات، والتطبيقات للهواتف الذكية أو أجهزة الكمبيوتر اللوحية، وألعاب الفيديو التفاعلية، ومشاريع الحقيقة المدمجة، والتّمذجة السريعة، الخ.

[العودة إلى الأعلى](#)

### المادة 3 - هيئة التحكيم

سوف يتم إختيار الأعمال المرشحة للفوز بالجوائز عن طريق هيئة مؤلّفة من 10 شخصيات عالميّة متوزّعة على أقسام المسابقة الخمسة، يرأس الجانب الفنّي من المسابقة الناقد الفنّي: إيجور زانتّي.

**المنسّق:** Igor Zanti (إيطاليا، منسّق وناقد فنّي)

#### لجنة التحكيم:

Enrico Bettinello (إيطاليا، مدير مسرح Fondamenta Nuove)  
Silvia Ferri de Lazara (إيطاليا، مديرة مؤسسة March)  
Victoria Lu (الصين، المديرة الابداعية لمتحف الفن المعاصر في تايوان)  
Domenico Quaranta (إيطاليا، ناقد ومنسّق)  
Veeranganakumari Solanki (الهند، كاتبة فنّيّة و منسّقة مستقلّة)  
Miguel Amado (البرتغال، المسؤول عن جناح البرتغال في معرض Biennale في البندقية)  
Sabrina Van Der Ley (النرويج، مديرة معرض Nasjonalmuseet في أوسلو)  
Andrea Viliani (إيطاليا، مدير متحف MADRE في نابولي)  
Jonathan Watkins ( المملكة المتحدة، مدير Ikon Gallery)  
Claudia Zanfi ( إيطاليا، مختصة في تاريخ الفن و مديرة ثقافيّة)

[العودة إلى الأعلى](#)

## المادة 4 - الجوائز

يتم توزيع الجوائز كالتالي:

### جوائز المؤسسة

- جائزة الرسم: 7000 يورو\*
- جائزة النحت: 7000 يورو\*
- جائزة فن التصوير: 7000 يورو\*
- جائزة فن الفيديو و العروض الفنية : 7000 يورو\*
- جائزة الفن الافتراضي و الرقمي: 7000 يورو\*

\* سوف يتم خصم 25 % من قيمة الجائزة المالية, وذلك وفق ما يقتضي قانون الضرائب. توزع الجوائز خلال حفل خاص بالمناسبة.

### جوائز الفنانين في المعرض "ARTIST IN GALLERY"

تقدم بالتعاون مع المعارض الدولية و تشمل: إقامة معرض خاص ودعم تكاليف نقل الأعمال (بحد أقصى قدره 500 €) ونشر كتّيب خاص بالفنان الفائز.

### جوائز التجارة في خدمة الفن "BUSINESS FOR ART"

مخصصة للفنانين الذين يشتركون بعمليتين أو أكثر في نفس القسم. آخر موعد لقبول الأعمال هو 9 أكتوبر 2013.

**Riva 1920**: تمكن من التعاون مع الشركة لإنشاء مشروع أو عمل فني باستخدام خشب الأوتاد المعاد استخدامه. وسيتم انشاء المشروع المختار في مقر الشركة. تشمل الجائزة إقامة لمدة 10 أيام ومنحة قدرها 300 € بالإضافة لإنجاز المشروع بنسختين، واحدة منهما ستكون مملوكة من قبل الشركة وسيتم عرضها في صالون ميلانو للأثاث Salone del Mobile في شهر أبريل عام 2014.

### جوائز الإقامة الفنيّة "ARTIST IN RESIDENCE"

مخصصة للفنانين الذين يشتركون بعمليتين أو أكثر في نفس القسم. آخر موعد لقبول الأعمال هو 9 أكتوبر 2013.

**Loft Miramarmi**: إقامة فنية في مدينة فينشنزا Vicenza، في مركز الرخام، لمدة شهر واحد لفنانين اثنين + تنفيذ مشروع + يوم مفتوح. تتضمن الإقامة: المبيت، الدراسة، ورش العمل، إنجاز مشروع باستخدام الرخام، منحة دراسية بمقدار 500 €، معرض نهائي.

**Fonderia Artistica Battaglia**: إقامة فنية في مدينة ميلان لمدة لمدة شهر واحد لفنان واحد + إنجاز عمل باستخدام البرونز + يوم مفتوح. تتضمن الإقامة: المبيت، إنجاز مشروع باستخدام البرونز في هذا المسبك التاريخي مع كل المساعدة خلال مراحل التنفيذ، المعرض الختامي، ومنحة بقدر 300 يورو. في نهاية فترة تقديم الطلبات سيطلب من الفنانين إرسال مشاريعهم لاختيار الفائز. يحتفظ الفنان بنسخة من المشروع المنجز في حين تؤول ملكية النسخة الثانية إلى المسبك.

**India ARTresidency**: إقامة فنية في مومباي (الهند) لمدة شهر واحد لفنان واحد + المشاركة في المعرض النهائي.

تتضمن الإقامة: السفر والمبيت، منحة عمل بقدر 500 €، المشاركة بالمعرض النهائي. سوف تؤول ملكية عمل فني واحد منجز خلال فترة الإقامة إلى الفنان.

**Norimberga ARTresidency**: إقامة فنية في نورمبرج (ألمانيا) لمدة شهر واحد لفنان واحد + المشاركة في المعرض النهائي.  
تتضمن الإقامة: السفر والمبيت وورش العمل، منحة عمل بقدر 500 €، والمشاركة في الأنشطة الثقافية في المدينة والتواصل مع الفنانين الآخرين، والمساعدة والمشاركة في المعرض النهائي. الإقامة خاصة بفناني مقاطعة فينيتو.

**مدرسة فنون الزجاج Abate Zanetti**: إقامة فنية في البندقية لفنان واحد لمدة شهر واحد + تنفيذ مشروع باستخدام الزجاج + يوم مفتوح.  
الإقامة تتضمن: السكن وورش العمل، إنجاز مشروع باستخدام الزجاج بالاشتراك مع خبراء الفنون الزجاجية.  
في نهاية فترة تقديم الطلبات سيطلب من الفنانين إرسال مشاريعهم لاختيار الفائز. العمل الذي سيتم تنفيذه سيوقع من قبل خبير الزجاج و ستؤول ملكيته للفنان مع احتفاظ المدرسة بنسخة أخرى من العمل.

**Art Stays**: إقامة فنية في سلوفانيا لمدة 7 أيام لفنانين اثنين.  
الإقامة تتضمن: المبيت، الطعام، الدراسة، الأدوات الأساسية لتنفيذ المشروع (سيتم الاتفاق عليها) مساعدة و مشاركة في مهرجان Art Stays العالمي للفنون المعاصرة، والذي يمثل حدث رئيسي سنوي للفنون المرئية في سلوفانيا. إحدى الأعمال المنفذة سوف تبقى في ملكية Art Stays.

## الجوائز الخاصة

**Open**: المشاركة في العرض في البندقية لفنان واحد ولمدة شهر واحد.  
المشاركة تتضمن: إشراف و مشاركة في معرض النحت و التركيب الدولي الذي سيقام سنة 2014 في البندقية، بالتزامن مع مهرجان السينما.  
هذه الجائزة مخصصة للفنانين المتقدمين لجائزة قسم النحت والتركيب.

العودة إلى الأعلى

## المادة 5 - رسوم الاشتراك

تقدر رسوم الإشتراك ب 50 يورو عن كل عمل مشارك و 90 يورو عن كل عمليين مشاركين في نفس القسم، ولكل عمل زائد عن ذلك (مرشح في نفس القسم) يتم دفع 45 يورو ويتم سدادها وفق ما سوف يأتي ذكره في المادة 6.  
بالنسبة للفنانين تحت سن 25 سنة فإن الرسوم هي 45 يورو عن كل عمل مشارك، و 80 يورو عن كل عمليين في نفس القسم، ولكل عمل زائد عن ذلك (مرشح في نفس القسم) يتم دفع 40 يورو.  
على المشتركين دون سن ال 25 إرسال نسخة من بطاقة الهوية الخاصة بهم عن طريق البريد الإلكتروني [info@premioartelaguna.it](mailto:info@premioartelaguna.it) أو عن طريق الفاكس إلى الرقم 041 8627948 +39 ، وإلا فلن يعتبر الإشتراك صالحاً.  
الفنانين الذين يتم ترشيح عمليين لهم في نفس القسم يمكن لهم الإشتراك في الجوائز الخاصة " Artist in Residence " و "Business for Art" بدون أي تكاليف إضافية كما هو محدد في المادة 4.

يجب أن يحتفظ الفنان بإيصالات دفع الإشتراك، علماً بأن قيمة الإشتراك المدفوع غير قابلة للاسترداد.

العودة إلى الأعلى

## المادة 6 - طريقة الاشتراك

فترة التقدّم للمسابقة هي التالية:  
9 أكتوبر 2013 : للراغبين بالتقدم على المسابقات الخاصة Business و Artist in Residence  
for Art  
30-أكتوبر 26 نوفمبر 2013 للمسابقات الأخرى.  
ويتم استخدام النماذج التالية:  
يتم التقدم عبر الطرق التالية:

**(1 On-line :** عن طريق الإنترنت على الروابط التالية:  
الرسم [http://www.premioartelaguna.it/iscrizione/form\\_iscrizione1.php?tipo=painter&lang=en](http://www.premioartelaguna.it/iscrizione/form_iscrizione1.php?tipo=painter&lang=en)  
النحت [http://www.premioartelaguna.it/iscrizione/form\\_iscrizione1.php?tipo=sculpture&lang=en](http://www.premioartelaguna.it/iscrizione/form_iscrizione1.php?tipo=sculpture&lang=en)  
التصوير [http://www.premioartelaguna.it/iscrizione/form\\_iscrizione1.php?tipo=photograph&lang=en](http://www.premioartelaguna.it/iscrizione/form_iscrizione1.php?tipo=photograph&lang=en)  
الفيديو [http://www.premioartelaguna.it/iscrizione/form\\_iscrizione1.php?tipo=videoart&lang=en](http://www.premioartelaguna.it/iscrizione/form_iscrizione1.php?tipo=videoart&lang=en)  
العروض الفنية [http://www.premioartelaguna.it/iscrizione/form\\_iscrizione1.php?tipo=performance&lang=en](http://www.premioartelaguna.it/iscrizione/form_iscrizione1.php?tipo=performance&lang=en)  
الفن الافتراضي و الرقمي [http://www.premioartelaguna.it/iscrizione/form\\_iscrizione1.php?tipo=virtualart&lang=en](http://www.premioartelaguna.it/iscrizione/form_iscrizione1.php?tipo=virtualart&lang=en)

**(2 عن طريق البريد** (يتم الاعتماد على ختم البريد لتجديد تاريخ الإرسال)  
يرسل العمل داخل ظرف مغلق عن طريق البريد أو يسلم باليد إلى سكرتارية المسابقة.  
العنوان: (ARTE LAGUNA - Via Roma, 29/A - 31021 Mogliano V.to (TV) Italia)  
يجب أن يحتوي الظرف على الوثائق التالية:

- قسيمة الاشتراك, يمكن الحصول عليها من الرابط  
<http://www.artelagunaprize.com/modulo.pdf>  
- نبذة قصيرة عن السيرة الذاتية للمشارك.  
- صورة لكل عمل مقدّم (أقل قياس 15x20 و أكبر قياس 20x30) بحيث تكتب المعلومات التالية  
على خلفيتها: إسم المشارك, و لقبه, وبلده, وعنوان العمل الفني, وأبعاده, والتقنيّة الفنية  
المستخدمة, وسنة العمل. و يجب إرسال صورة عن وصل دفع الاشتراك.  
هذه المستندات (حتى الصور) لا يمكن استرجاعها.

## تسديد مبلغ الاشتراك

يمكن دفع مبلغ الاشتراك بالطرق التالية:

**(1 التحويل البنكي** على بنك BANCA ANTONVENETA  
IBAN: IT 18 Q 01030 61800 000000866478 - BIC: PASCITM1V19  
يرسل باسم Associazione Culturale MoCA و سبب التحويل Iscrizione Premio 13.14  
بالإضافة إلى اسم الفنان ولقبه ورقم هاتفه.  
لا تقبل التحويلات التي تحمّل المستلم أي نفقات, و في هذه الحالة سيتم إلغاء الاشتراك.

**(2 التحويل البنكي** على بنك POSTE ITALIANE  
IBAN: IT38F076011200000080409584 - BIC: BPPIITRRXXX  
يرسل باسم Associazione Culturale MoCA و سبب التحويل Iscrizione Premio 13.14  
بالإضافة إلى اسم الفنان ولقبه ورقم هاتفه.

**(3 عن طريق الإنترنت** من خلال بطاقات الائتمان أو من خلال حساب ال PAY PAL على الرابط  
التالي:

[www.premioartelaguna.it/pagamento\\_online.php](http://www.premioartelaguna.it/pagamento_online.php)

إذا كانت بطاقة الإئتمان بإسم شخص آخر غير المشترك, وجب تحديد إسم حامل البطاقة في نموذج الإشتراك.

#### 4) عن طريق ال Western Union

يتم التحويل إلى الشخص التالي:

الاسم: Laura

اللقب: Gallon

العنوان: (Mogliano Veneto, TREVISO)

الدولة: إيطاليا

لا تقبل التحويلات التي تحمّل المستلم أي نفقات, و في هذه الحالة سيتم إلغاء الاشتراك. يجب كتابة رقم التحويل بشكل صحيح في نموذج الاشتراك.

لا يتم قبول شيكات أجنبية.

الاختيار الأولي سيتم وفقاً لصورة عن العمل و لهذا لا ينبغي إرسال الأعمال الفنيّة في هذه المرحلة.

[العودة إلى الأعلى](#)

### المادة - 7 طريقة اختيار العمل الفائز

يتم اختيار الأعمال على مرحلتين: سيطلب من الفنانين الذين تجاوزوا المرحلة الأولى إرسال أعمالهم بواسطة حافظة تحتوي على عشرة أعمال كحد أقصى, وذلك للاختيار النهائي ل 110 عمل ستعرض في المعارض الجماعية التي ستقام في شهر مارس 2014.

ننصح الفنانين المشتركين بالاطلاع على مجريات المسابقة التي سيتم نشرها على موقع

[www.artelagunaprize.com](http://www.artelagunaprize.com)

المشرفين على المسابقة سيقومون بإرسال كل المعلومات إلى المشتركين في القائمة البريدية و اطلاعهم على كافة مراحل المسابقة أو التعديلات التي قد تطرأ عليها. ننصح بتزويدنا ببريد الكتروني حقيقي وبإضافة العنوان: [info@premioartelaguna.it](mailto:info@premioartelaguna.it) إلى قوائمكم البريدية و متابعتها بشكل يومي.

[العودة إلى الأعلى](#)

### المادة 8 - المعارض الجماعية

سيتاح للمشاركين الذين وصلوا إلى المرحلة النهائية فرصة عرض أعمالهم في **Arsenale di Venezia** المميّز.

سيتم عرض أعمال الفن الافتراضي في Telecom Italia Future Centre في مدينة البندقية.

أعمال اخرى للفنانين دون سن 25 سنة سيتم عرضها في معهد

Istituto Romeno di Cultura e Ricerca في مدينة البندقية.

سيتم إعلان النتائج الأولية لكافة الأقسام على الموقع [www.artelagunaprize.com](http://www.artelagunaprize.com).

سيتم إعلان أسماء الفائزين من كل قسم خلال حفل الافتتاح.

تنظم Arte Laguna المعارض الثلاثة التي سبق ذكرها.

تقع مصاريف السفر (الذهاب والإياب) وتأمين الأعمال على عاتق الفنانين.

[العودة إلى الأعلى](#)

### المادة 9 - المسؤولية

بالرغم من أن المؤسسات الثقافية MoCA و Arte Laguna سوف تلتزمان برعاية

وحراسة الأعمال التي تم إرسالها، فإنهما لن تتحملا أي مسؤولية ناتجة عن السرقة أو الحريق أو أي أضرار من أي طبيعة قد تلحق بالأعمال أو بالأشخاص، والتي قد تحدث أثناء أي مرحلة خلال التظاهرة الفنية. أي طلب لتأمين العمل الفني يقع على عاتق الفنان.

[العودة إلى الأعلى](#)

## المادة 10- الموافقة وسياسة الخصوصية

قرارات لجنة التحكيم نهائية، ولا يمكن الاعتراض على قرارات لجنة التحكيم. من حق الفنانين التنازل عن الجوائز ولكن بدون أن يقوموا بطلب أي شكل من أشكال التعويضات من Arte Laguna، وفي هذه الحالة فإن الجائزة تسلم وفقا للائحة تصنيف هيئة التحكيم. كل مرشح يمنح Arte Laguna حقوق إعادة طبع الأعمال أو النصوص من أجل تحرير الكتالوج، والأرشيف، والملصقات الدعائية ونشر الأعمال في موقعها على الإنترنت أو في أي وسيلة من الوسائل الإعلامية أو عبر أنشطة الجمعية. يمنح كل المرشحين لجمعية MoCA الثقافية و Arte Laguna الحق بمعاملة البيانات الشخصية وفقا لقواعد القانون الإيطالي 675/96 والتعديلات اللاحقة في القانون رقم 196/2003، و المتعلق بالخصوصية. و يمنحهما الحق بإدخال البيانات الشخصية في بنك إدارة المعلومات الخاص بالجهتين السابقتي الذكر. للمشاركة في المسابقة يجب الاطلاع والقبول التام بهذه القاعدة القانونية و بميثاق جمعية MoCA الثقافية.

[العودة إلى الأعلى](#)